

AsSaff

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. Whatever is in the heavens and whatever is on the earth exalts Allah, and He is the Exalted in Might, the Wise.	1. Whatever is in the heavens and the earth has glorified Allah, and He is the All Mighty, the All Wise.	1. Whatever is in the heavens and on earth, let it declare the praises and glory of Allah: for He is the Exalted in Might, the Wise.	1. All that is in the heavens and all that is in the earth glorifies Allah, and He is the Mighty, the Wise.	سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١﴾
2. O you who have believed, why do you say what you do not do?	2. O you who have believed, why do you say that which you do not do?	2. O you who believe! Why say you that which you do not?	2. O you who believe! Why say you that which you do not.	يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٢﴾
3. Great is hatred in the sight of Allah that you say what you do not do.	3. Most hateful it is in the sight of Allah that you should say that which you do not do.	3. Grievously odious is it in the sight of Allah that you say that which you do not.	3. It is most hateful in the sight of Allah that you say that which you do not.	كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٣﴾
4. Indeed, Allah loves those who fight in His cause in a row as though they are a [single] structure joined firmly.	4. Allah indeed loves those who fight in His way in ranks as though they were a solid wall.	4. Truly Allah loves those who fight in His cause in battle array, as if they were a solid cemented structure.	4. Lo! Allah loves them who battle for His cause in ranks, as if they were a solid structure.	اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهِ صَفًّا كَاَنْهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْعٌ ﴿٤﴾
5. And [mention, O Muhammad], when Moses said to his people, "O my people, why do you harm me while you certainly know that I am the messenger of Allah to you?" And when they deviated, Allah caused their hearts to deviate. And Allah does not guide the defiantly disobedient people.	5. And remember what Moses had said to his people: "O my people, why do you hurt me even though you know full well that I am indeed a messenger sent to you by Allah?" So, when they adopted perverseness, Allah caused their hearts to become perverse: Allah does not guide the transgressors.	5. And remember, Moses said to his people: "O my people! Why do you vex and insult me, though you know that I am the apostle of Allah (sent) to you?" Then when they went wrong, Allah let their hearts go wrong. For Allah guides not those who are rebellious transgressors.	5. And (remember) when Moses said unto his people: O my people! Why persecute you me, when you well know that I am Allah's messenger unto you? So when they went astray Allah sent their hearts astray. And Allah guides not the evil-living folk.	وَإِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهِ يٰقَوْمِ لِمَ تُوَدُّوْنَ نِيَّيْ وَقَدْ تَعْلَمُوْنَ اَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوْا زَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٥﴾

6. And [mention] when Jesus, the son of Mary, said, "O children of Israel, indeed I am the messenger of Allah to you confirming what came before me of the Torah and bringing good tidings of a messenger to come after me, whose name is Ahmad." But when he came to them with clear evidences, they said, "This is obvious magic."

6. And remember what Jesus, son of Mary, had said: "O children of Israel, I am indeed a messenger sent to you by Allah, confirming the Torah which has come before me and giving the good news of a messenger who shall come after me, whose name shall be Ahmad." Yet when he came to them with clear signs, they said, "This is plain magic."

6. And remember, Jesus, the son of Mary, said: "O Children of Israel! I am the apostle of Allah (sent) to you, confirming the Law (which came) before me, and giving glad tidings of an apostle to come after me, whose name shall be Ahmad." But when he came to them with clear signs, they said, "this is evident sorcery!"

6. And when Jesus son of Mary said: O Children of Israel! Lo! I am the messenger of Allah unto you, confirming that which was (revealed) before me in the Torah, and bringing good tidings of a messenger who comes after me, whose name is the praised one. Yet when he has come unto them with clear proofs, they say: This is mere magic.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
يَبْنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ
إِلَيْكُمْ مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ
مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ
يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ
فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا
هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٦﴾

7. And who is more unjust than one who invents about Allah untruth while he is being invited to Islam. And Allah does not guide the wrongdoing people.

7. Now, who could be more wicked than he who forges falsehoods against Allah even though he is being invited towards Islam (submission to Allah)? Allah does not guide such wrongdoers.

7. Who does greater wrong than one who invents falsehood against Allah, even as he is being invited to Islam? And Allah guides not those who do wrong.

7. And who does greater wrong than he who invents a lie against Allah when he is summoned unto Al-Islam? And Allah guides not wrongdoing folk.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى
اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى
الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

8. They want to extinguish the light of Allah with their mouths, but Allah will perfect His light, although the disbelievers dislike it.

8. They seek to blow out Allah's light with their mouths, but Allah has decreed that He shall perfect His Light, much as the disbelievers may dislike it.

8. Their intention is to extinguish Allah's light with their mouths: But Allah will complete His light, even though the unbelievers may detest (it).

8. Fain would they put out the light of Allah with their mouths, but Allah will perfect His light however much the disbelievers are averse.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ
بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ
كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

9. It is He who sent His Messenger with guidance and the religion of truth to manifest it over all religion, although those who associate others with Allah dislike it.

9. He it is Who has sent His Messenger with the Guidance and the Religion of truth that He may cause it to prevail over all religions, much as the polytheists may dislike it.

9. It is He who has sent His Apostle with guidance and the religion of truth, that he may proclaim it over all religion, even though the pagans may detest (it).

9. He it is who has sent His messenger with the guidance and the religion of truth, that He may make it conqueror of all religion however much idolaters may be averse.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ
بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

10. O you who have believed, shall I guide you to a transaction that will save you from a painful punishment?

10. O you who have believed, shall I tell you of a bargain that will save you from a painful torment?

10. O you who believe! Shall I lead you to a bargain that will save you from a grievous penalty?

10. O you who believe! Shall I show you a commerce that will save you from a painful doom.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ
أَدْلِكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ نُّنَجِّكُمْ مِنْ
عَذَابِ النَّارِ ﴿١٠﴾

11. [It is that] you believe in Allah and His Messenger and strive in the cause of Allah with your wealth and your lives. That is best for you, if you should know.

11. It is that you should believe in Allah and His Messenger, and should exert your utmost in Allah's way with your wealth and your selves. This would be best for you

11. That you believe in Allah and His Apostle, and that you strive (your utmost) in the cause of Allah, with your property and your persons: that will be best for you, if you but knew!

11. You should believe in Allah and His Messenger, and should strive for the cause of Allah with your wealth and your lives. That is better for you, if you did but know.

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ
خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

if you only knew.

12. He will forgive for you your sins and admit you to gardens beneath which rivers flow and pleasant dwellings in gardens of perpetual residence. That is the great attainment.

12. Allah will forgive you your sins and admit you into gardens underneath which canals flow, and will give you excellent abodes in gardens of eternity. This indeed is the supreme success.

12. He will forgive you your sins, and admit you to gardens beneath which rivers flow, and to beautiful mansions in gardens of eternity: that is indeed the supreme achievement.

12. He will forgive you your sins and bring you into gardens underneath which rivers flow, and pleasant dwellings in gardens of Eden. That is the supreme triumph.



يَغْفِرُ لَكُمْ
وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي
جَنَّتِ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ

13. And [you will obtain] another [favor] that you love – victory from Allah and an imminent conquest; and give good tidings to the believers.

13. And He will give you the other thing too, that you desire: Allah's succor and victory near at hand! Give to the believers, O Prophet, the good news of this.

13. And another (favor will He bestow,) which you do love, -- help from Allah and a speedy victory. So give the glad tidings to the believers.

13. And (He will give you) another (blessing) which you love: help from Allah and present victory. Give good tidings (O Muhammad) to believers.

وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ
وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

14. O you who have believed, be supporters of Allah, as when Jesus, the son of Mary, said to the disciples, "Who are my supporters for Allah?" The disciples said, "We are supporters of Allah." And a faction of the Children of Israel believed and a faction disbelieved. So We supported those who believed against their enemy, and they became dominant.

14. O you who have believed! Be helpers of Allah even as Jesus, son of Mary, had said to the disciples: "Who will be my helpers (in calling) towards Allah?" and the disciples had answered, "We are helpers of Allah." Then, some of the children of Israel believed and others disbelieved. So We aided the believers against their enemies, and they alone became triumphant.

14. O you who believe! Be you helpers of Allah. As said Jesus the son of Mary to the disciples, "Who will be my helpers to (the work of) Allah?" Said the disciples, "We are Allah's helpers!" then a portion of the Children of Israel believed, and a portion disbelieved: But We gave power to those who believed, against their enemies, and they became the ones that prevailed.

14. O you who believe! Be Allah's helpers, even as Jesus son of Mary said unto the disciples: Who are my helpers for Allah? They said: We are Allah's helpers. And a party of the Children of Israel believed, while a party disbelieved. Then We strengthened those who believed against their foe, and they became the uppermost.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا
أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى
ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ
أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ
الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ
فَأَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي
إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ
فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى
عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ

